



Die kleinste Zeitung der Schweiz • 67. Jahrgang • 30. September 2015 • Nr. 19

Redaktion : Chantal & Philippe Rime mit Mitarbeitern - 1637 Charmey • Telefon 026 927 22 87 / 079 347 49 90 •  
www.echo.ch • echo.charmey@bluewin.ch • Erscheint jeden 2. Mittwoch, Redaktionsschluss Donnerstag 19.00 Uhr  
Jahresabonnement CHF 40.00 / Versand ausserhalb der Gemeinde Jaun (auf Anfrage) CHF 60.00

## Dorfdurchfahrt: Der Herbst hat sich angekündigt.

*Von Werner Schuwey*

**Nach einem kurzen Gespräch mit einem dem Poliere, Adrian Egger, steht fest: Man ist wieder auf Kurs, nachdem einige Verzögerungen, naturbedingt, die Arbeiten etwas ausser Kurs brachten.**

3 Arbeitsplätze dominieren gegenwärtig das Dorfbild: Der zwischen „Hof und Pintli.“ Nach wie vor auch die Brücke bei Kappelboden und neu auch ab Kappelboden Richtung Wegweiser.





Die Arbeiten zur Dorfdurchfahrt ziehen logischerweise auch welche in unmittelbarer Nähe der Hauptstrasse mit sich. So wird die Hauptleitung der Wasserversorgung für Jaun neu verlegt. Auch eine Gelegenheit für EW Jaun Leitungen in den Boden zu verlegen.



*In der Dara. Wo einst ein bescheidenes Fussweglein war, hat die Maschine eine breite Spur hinterlassen. Selbstverständlich wird mit den Eigentümern oder Anstössern gesprochen, wobei es vielfach zu einer Verschönerung oder einer praktischeren Nutzung der Umgebung kommt. Natürlich auch mit einer entsprechenden Kostenbeteiligung der Betroffenen.*

Da wird ein **neuer Hydranth** gesetzt. Und gleichzeitig die Wasseranschlüsse für die verschiedenen Anstösser. Manch eine alte, gerostete Wasserleitung wird somit saniert und wird –auch dank dem Einsatz von neuzeitlichem Material- wieder für einige Generationen funktionstüchtig sein.



Zwischen Kappelboden und Wegweiser sind Vorbereitungsarbeiten in vollem Gange. Weil talseits verschiedene Wohnhäuser stehen, wird hangseits der Berg abgetragen. Da wird man einige Kubikmeter Fels und Erde abgetragen müssen. Die kleine Markierung (...) vorne in der bestehenden Strasse zeigt genau die Mitte der neuen Strasse an.

Alle, die mit der Dorfdurchfahrt zu tun haben, hoffen jetzt noch auf einen schönen Herbst. „Travailler comme-ça, beaucoup mieux,“ meint einer der Beteiligten. Er könnte Portugiese sein.



# Eidgenössische Wahlen 2015

Am 18. Oktober wählt die Schweiz 200 National- und 46 Ständeräte

Von Alex Hofmann

Liebe Stimmbürgerin, lieber Stimmbürger

**Am 18. Oktober 2015 können Sie mitentscheiden, wer im Parlament in den nächsten vier Jahren das Sagen hat.**

**Egal, für welche Parteien, Kandidatinnen und Kandidaten Sie sich entscheiden: Nur wenn Sie folgende Regeln beachten, ist Ihre Stimme gültig.**

## Goldene Regeln fürs richtige Wählen

- Halten Sie sich an die Vorgaben Ihrer Gemeinde und Ihres Kantons.
- Verwenden Sie nur einen amtlichen Wahlzettel.
- Schreiben Sie von Hand – und bitte gut leserlich.
- Gültig sind nur Kandidaturen, die auf vorgedruckten Wahlzetteln stehen.
- Schreiben Sie Namen, Vornamen und Nummern der Kandidatinnen und Kandidaten immer aus. Gänsefüsschen „dito“ oder Ähnliches sind nicht erlaubt.
- Auf Ihrem Wahlzettel muss mindestens ein gültiger Name stehen.
- Ein Name darf nur einmal wiederholt werden, nicht mehrmals.
- Der Wahlzettel darf maximal so viele Namen enthalten, wie Ihrem Kanton Sitze zustehen.
- Geben Sie für den Nationalrat nur

einen Wahlzettel ab.

- Schreiben Sie nichts Zusätzliches auf den Wahlzettel.
- Bewahren Sie das Wahlgeheimnis: Setzen Sie Ihre Unterschrift nicht auf den Wahlzettel.
- Vergessen Sie nicht, bei der brieflichen Stimmabgabe den Stimm ausweis zu unterschreiben und mitzuschicken.
- Geben Sie Ihre Wahlunterlagen (Wahlzettel, Stimmrechtsausweis) rechtzeitig ab: Halten Sie die Zustellfristen der Post ein, beachten Sie die letzte Leerung des Gemeindebriefkastens, die Öffnungszeiten Ihres Wahllokals und den Zeitpunkt der Schliessung der Urne.

Mitdenken, mitmischen, mitentscheiden!

Sie haben es am 18. Oktober in der Hand, zu bestimmen, in welche Richtung sich die Schweiz entwickeln soll.

Es stehen wichtige politische Entscheide an, wie zum Beispiel die Rentenreform 2020 oder das Asyl- und Flüchtlingswesen, demzufolge ist es von grosser Bedeutung, wen wir in das neue Parlament wählen. Wer aus Frust nicht mehr zur Urne geht, indem er die Faust im Sack macht und denkt: „die in Bern oben machen sowieso, was sie wollen“, straft sich selbst. Stimmabstinenz führt dazu, dass die Politik und die Verwaltung noch mehr Macht erhalten. Jeder von uns kann in unserer Demokratie für sich selbst entscheiden, welchen Weg unser Land geht, und wer seine Repräsentanten sein sollen. Aber eben: Man muss seine Meinung kundtun, indem man abstimmen und wählen geht. Auch Ihre Stimme zählt, nehmen Sie Einfluss auf die politische Entwicklung in ihrem Kanton.

**Bitte beachten Sie: Es ist wichtig, dass Sie am Urnengang teilnehmen. Wer sein Wahlrecht nicht wahrnimmt, darf sich im Anschluss nicht darüber beklagen, wenn anders als gewünscht politisiert wird.**



## Information über die Elektrizitäts- und Netznutzungstarife

### Gültig ab 01. Januar 2016 bis 31. Dezember 2016

Der Strompreis setzt sich aus dem Preis für die Energielieferung, dem Preis für die Netznutzung und den Abgaben zusammen.

#### **easy light / NS ET**

**Kunden mit Anschluss auf Niederspannung (0,4 kV) und Einfachtarifmessung.** Eignet sich für Kunden mit einem geringen Verbrauch in der Nacht und einem jährlichen Energiebezug bis ca. 12'000 kWh.

| Preiselemente           | Grundpreis (CHF/Jahr) |               | Arbeitspreis (Rp./kWh) |              |
|-------------------------|-----------------------|---------------|------------------------|--------------|
|                         |                       |               | Einheitspreis          |              |
|                         | exkl. MwSt.           | inkl. MwSt.   | exkl. MwSt.            | inkl. MwSt.  |
| <b>Energielieferung</b> | -                     | -             | <b>8.45</b>            | <b>9.13</b>  |
| <b>Netznutzung</b>      | <b>120.00</b>         | <b>129.60</b> | <b>10.65</b>           | <b>11.50</b> |

#### **easy / NS DT**

**Kunden mit Anschluss auf Niederspannung (0,4 kV) und Doppeltarifmessung.** Eignet sich für Kunden mit erhöhtem Verbrauch in der Nacht und einem jährlichen Energiebezug bis ca. 12'000.00 kWh.

| Preiselemente           | Grundpreis (CHF/Jahr) |               | Arbeitspreis (Rp./kWh) |              |             |             |
|-------------------------|-----------------------|---------------|------------------------|--------------|-------------|-------------|
|                         |                       |               | Hochtarif              |              | Niedertarif |             |
|                         | exkl. MwSt.           | inkl. MwSt.   | exkl. MwSt.            | inkl. MwSt.  | exkl. MwSt. | inkl. MwSt. |
| <b>Energielieferung</b> | -                     | -             | <b>9.00</b>            | <b>9.72</b>  | <b>6.30</b> | <b>6.80</b> |
| <b>Netznutzung</b>      | <b>132.00</b>         | <b>142.56</b> | <b>11.20</b>           | <b>12.10</b> | <b>6.15</b> | <b>6.64</b> |

#### **easy comfort / NS DT UR**

**Kunden mit Anschluss auf Niederspannung (0,4 kV) und Doppeltarifmessung.** Eignet sich für Kunden mit unterbrechbaren Geräten (wie z.B. Wärmepumpen oder ortsfeste elektrische Heizung) welche über den gleichen Zähler wie der Haushalt gemessen werden und einem jährlichen Energiebezug bis ca. 12'000 kWh.

| Preiselemente           | Grundpreis (CHF/Jahr) |               | Arbeitspreis (Rp./kWh) |              |             |             |
|-------------------------|-----------------------|---------------|------------------------|--------------|-------------|-------------|
|                         |                       |               | Hochtarif              |              | Niedertarif |             |
|                         | exkl. MwSt.           | inkl. MwSt.   | exkl. MwSt.            | inkl. MwSt.  | exkl. MwSt. | inkl. MwSt. |
| <b>Energielieferung</b> | -                     | -             | <b>9.00</b>            | <b>9.72</b>  | <b>5.00</b> | <b>5.40</b> |
| <b>Netznutzung</b>      | <b>156.00</b>         | <b>168.48</b> | <b>11.35</b>           | <b>12.26</b> | <b>5.70</b> | <b>6.16</b> |

#### **break / NS DT PR**

**Zusatzprodukt für Kunden mit programmierbarer Lieferung auf Niederspannung.** Dieses Produkt gilt für den Energiebezug von fest angeschlossenen, programmierbaren Geräten und Anlagen. Es kann nur als Zusatzprodukt gewählt werden, wenn der Kunde bereits einen anderen Netznutzungstarif an der gleichen Bezugsquelle hat (sep. Messung).

| Preiselemente           | Grundpreis (CHF/Jahr) |              | Arbeitspreis (Rp./kWh) |              |             |             |
|-------------------------|-----------------------|--------------|------------------------|--------------|-------------|-------------|
|                         |                       |              | Hochtarif              |              | Niedertarif |             |
|                         | exkl. MwSt.           | inkl. MwSt.  | exkl. MwSt.            | inkl. MwSt.  | exkl. MwSt. | inkl. MwSt. |
| <b>Energielieferung</b> | -                     | -            | <b>9.00</b>            | <b>9.72</b>  | <b>6.30</b> | <b>6.80</b> |
| <b>Netznutzung</b>      | <b>50.40</b>          | <b>54.43</b> | <b>11.35</b>           | <b>12.26</b> | <b>4.80</b> | <b>5.18</b> |

## Baustrom / NS Baustrom

Für alle provisorischen Anschlüsse, wie Neubauten, Umbauten, Festplätze, Märkte, Veranstaltungen, usw.

| Preiselemente    | Grundpreis (CHF/Jahr) |             | Arbeitspreis Rp.(kWh) |             |
|------------------|-----------------------|-------------|-----------------------|-------------|
|                  |                       |             | Einheitspreis         |             |
|                  | exkl. MwSt.           | inkl. MwSt. | exkl. MwSt.           | inkl. MwSt. |
| Energielieferung | -                     | -           | 11.00                 | 11.88       |
| Netznutzung      | 288.00                | 311.04      | 20.00                 | 21.60       |

## easy power / NS 2

Kunden mit Anschluss auf Niederspannung (0,4 kV) und Einem jährlichen Energiebezug von weniger als 100'000 kWh und/oder einer Jahreshöchstleistung bis 50 kW, Gewerbe, landwirtschaftliche Betriebe, usw.

| Energie (Strom)               | exkl. MwSt. |             | inkl. MwSt. |  |
|-------------------------------|-------------|-------------|-------------|--|
| Hochtarif (HT) Rp./kWh        | 8.70        |             | 9.40        |  |
| Niedertarif (NT) Rp./kWh      | 6.00        |             | 6.48        |  |
| Nutzung der Netzinfrastruktur | exkl. MwSt. | inkl. MwSt. |             |  |
| Grundpreis                    | 264.00      | 285.12      | Fr./Jahr    |  |
| Leistungspreis                | 63.00       | 68.04       | Fr./kW/Jahr |  |
| Arbeitspreis (HT)             | 8.20        | 8.86        | Rp./kWh     |  |
| Arbeitspreis (NT)             | 4.60        | 4.97        | Rp./kWh     |  |

## professional classic / NS 1

Kunden mit Anschluss auf Niederspannung (0,4 kV) und einem jährlichen Energiebezug über 100'00 kWh und / oder einer Leistung über 50 kW.

|                                                                                      |             |             |             |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-------------|-------------|
| Energie Strom: Der Strompreis wird individuell nach Ihrem Bezugsverhalten berechnet. |             |             |             |
| Nutzung der Netzinfrastruktur                                                        | exkl. MwSt. | inkl. MwSt. |             |
| Grundpreis                                                                           | 360.00      | 388.80      | Fr./Jahr    |
| Leistungspreis                                                                       | 72.00       | 77.76       | Fr./kW/Jahr |
| Arbeitspreis (HT)                                                                    | 8.00        | 8.64        | Rp./kWh     |
| Arbeitspreis (NT)                                                                    | 4.45        | 4.81        | Rp./kWh     |

## Bei sämtlichen Tarifen werden zusätzlich folgende Abgaben verrechnet

|                                                 | Arbeitspreis (Rp./kWh) |             |             |             |
|-------------------------------------------------|------------------------|-------------|-------------|-------------|
|                                                 | Hochtarif              |             | Niedertarif |             |
|                                                 | exkl. MwSt.            | inkl. MwSt. | exkl. MwSt. | inkl. MwSt. |
| Systemdienstleistungen Swissgrid                | 0.45                   | 0.49        | 0.45        | 0.49        |
| Gesetzliche Förderabgabe (KEV)                  | 1.20                   | 1.30        | 1.20        | 1.30        |
| Bundesabgabe zum Schutz der Gewässer und Fische | 0.10                   | 0.11        | 0.10        | 0.11        |
| Abgaben und Leistungen an das Gemeindewesen     | 0.10                   | 0.11        | 0.10        | 0.11        |

### Haben Sie Fragen?

Wir sind gerne für Sie da

### EW JAUN ENERGIE AG

Dorfstrasse 30  
1656 Jaun  
Telefon 026 929 82 29  
Telefax 026 929 85 65  
Email: ewjbuchs@bluewin.ch



## **INFOS DER GEMEINDE JAUN**

### **Planaufgaben (massgebend ist das entsprechende Amtsblatt des Kantons Freiburg)**

Folgende Pläne sind im Gemeindebüro öffentlich aufgelegt:

- Neubau eines Zweifamilienhauses als Erstwohnungen mit Erdsondenbohrung, Bau eines Autounterstandes und Einbau von Sonnenkollektoren mit Ausnahmegesuch für Unterschreitung des Grenzabstandes zum öffentlichen Flurweg für Jochen Mooser und Liliane Jaggi Mooser im Leim 19 in Jaun
- Schaffung einer Deponie für unverschmutztes Material in der "Chürzi" in Jaun für die Firma Grisoni-Zaugg SA aus Vuadens

Allfällige Einsprachen sind schriftlich und begründet bis Freitag, 02. Oktober 2015 an den Gemeinderat zu richten.

Ebenfalls sind folgende Pläne ab 18. September 2015 während 30 Tagen bei der Gemeindeverwaltung Jaun und beim Oberamt in Bulle öffentlich aufgelegt:

- Änderung des Zonenplans und des Planungs- und Baureglements für die Schaffung einer Deponie für unverschmutztes Material in der "Chürzi" in Jaun für die Firma Grisoni-Zaugg SA aus Vuadens

Während dieser Frist kann jeder Interessierte bei der Gemeindeverwaltung oder beim Oberamt unter Angabe der Gründe schriftlich Einsprache erheben.

### **Eidgenössische Wahlen vom 18. Oktober 2015**

Die Wahllokale sind wie folgt geöffnet:

#### **Jaun:**

Sonntag, 18. Oktober von 10.30 bis 12.00 Uhr im Eingangsbereich der Gemeindeverwaltung

#### **Im Fang:**

Sonntag, 18. Oktober von 11.00 bis 12.00 Uhr im Sali beim Feuerwehrlokal

#### **Vorzeitige Stimmabgabe:**

Auf dem Korrespondenzweg gemäss den Weisungen auf dem Stimmrechtsausweis (Unterschrift nicht vergessen). Die Wahl- oder Abstimmungsunterlagen müssen frühzeitig bei der Poststelle abgegeben werden (B-Post spätestens am Dienstagabend bis 17.30 Uhr / A-Post spätestens am Donnerstagabend bis 17.30 Uhr vor dem Wahl- oder Abstimmungssonntag). Am Wahl- oder Abstimmungssonntag ist die briefliche Stimmabgabe, durch das Einwerfen in den Briefkasten der Gemeindeverwaltung, nur bis eine Stunde vor Öffnung des Stimmlokals möglich (Art. 18 - Abs. 3 des Gesetzes vom 6. April 2001 über die Ausübung der politischen Rechte) - also **bis um 09.30 Uhr**. Später eingeworfene Wahl- oder Abstimmungsunterlagen werden nicht mehr berücksichtigt. → **Helfen Sie mit, die Auszählung zu erleichtern, indem Sie das kleine Stimmcouvert nicht zukleben. Vielen Dank.**

### **Altpapier- und Kartonsammlung**

Die nächste Sammlung findet statt am Samstag, 03. Oktober 2015 von 10.00 bis 11.00 Uhr bei der üblichen Sammelstelle in Im Fang. Papier und Karton müssen gebündelt abgegeben werden.

### **Sperrgut- und Alteisensammlung (Voranzeige)**

Am Samstag, 24. Oktober 2015 findet die Sperrgut- und Alteisensammlung statt. Nähere Informationen im kommenden Echo.

## Wegkreuzeinweihung am Oberbach

Wolkenfetzen verdeckten an diesem kühlen Abend unsere Berge. Unter Regenschirmen hörten an die 50 Erwachsene und Kinder die freundlichen Begrüßungsworte des Pfarreipräsidenten Schuwey Martin. Gerhard Bächler, mitarbeitender Priester im **Jauntal**, stellte die Einweihung unter das Motto: **Das Kreuz macht alles neu.** Lesungen aus dem NT, Gedanken zum Kreuz von Lothar Zenetti, Lieder und Fürbitten umrahmten die würdige und besinnliche Feier. Vielen Dank Herr Gerhard Bächler. Unter der Leitung der Katechetin Heidi Thürler-Buchs brachten Schüler(innen) ihre Geschenke. Sie hefteten ihre Herzenswünsche an den Stamm des Kreuzes und legten gefärbte Steine zu Füßen.

**Ihre Botschaft an uns alle heisst: Legen wir einander keine Steine in den Weg. Spenden wir vielmehr: Wärme, Vertrauen, Trost und Frieden, schenken wir einander Liebe, Hoffnung und Dankbarkeit im Gebet.**



Mein Dank gilt auch der Sakristanin, Theres Mooser, die bei misslichen Bedingungen die liturgischen Geräte und die Kleider für die Messdiener bereithalten musste.

Es folgte die Einladung zu einem warmen Getränk und feinem Gebäck aus der Küche der Frauen im Quartier. Auch ein Glas Wein sollte nicht fehlen. Zusammen erlebten alle ein paar schöne Momente.

**Abschliessend noch zum Finanziellen.** Das Wegkreuz kostet, gerundet Fr. 4'700. Die einbezahlten Spenden in die Pfarreikasse betragen Fr. 4'480. Allen Gönnern und Helferinnen beim gemütlichen Zusammensein sage ich nochmals: HERZLICHEN DANK.  
Jaun, am Betttag 2015

Gabriel Schuwey

*Imprime* soit

echo.charmey@bluewin.ch

T 026 927 22 87

*Echo Val de Charmey*  
*Annonces jusqu'au*  
*vendredi à 12h00*

## Bauernregel

**Ist St.Lukas (18.10.) mild und warm,  
folgt ein Winter, dass Gott erbarm.**

**Übrigens, Lukas gilt als Schutzengel der  
Ärzte und des Viehs.**



# Schafscheidimpressionen 2015

Text und Kommentar: Werner Schuwey; Fotos Paul Buchs

Es herrschte Traumwetter an dieser 421. Schafscheid. Einige sprachen von einem Besucherrekord, wieder andere meinten, dass viel weniger Besucher da waren als auch schon. Wie auch immer! Jedoch der Handel mit den gesömmerten Schafen habe sich auf gutem Preisniveau abgewickelt...





Vom Schafberg kommt die grösste Schafherde. Früher wurden nämlich auf diesem Berg an die 600 Tiere gesömmert und der Schafhirt übte seinen Beruf vollamtlich aus!

Schön geziert (mit „Ehrendamen“) die Schafe, welche im Fochsen gesömmert wurden.

Sie haben mit ihren Schäfern die Herde den Sommer über bewacht und vor dem Wolf, Luchs oder andern Raubtieren geschützt. Die Herdeschutz-Hunde vom Chälli.

Das ist Schafscheid. Die Besitzer sichten ihre Tiere. Einige gelangen später zur Schlachtbank, andere bringt der Eigentümer, oft zur Weiterzucht des Bestandes, zurück nach Hause.

Er darf an der Schafscheid nicht fehlen: Poules Adoufs Kanisù. Auf seine Frisur angesprochen, meint er trocken: „D Adräss va mym Guafför sägenì nìt. Me berchünt sa bì de Redaktion vam Echo!“







Landfrauenverein  
Jaun - Im Fang - Abländschen

### **Gemütliche Jassnachmittage**

Die gemütlichen Jassnachmittage des  
Landfrauenvereins beginnen am

**Montag, den 5. Oktober 2015**

Um **13.00 Uhr** treffen sich alle Frauen,  
die Lust am Jassen haben, im Vereinssäli  
im Fang.

Auch Nichtmitglieder sind willkommen.

Bei Fragen wende man sich an  
**Marie-Theres Julmy, Im Fang**  
(Tel. 026/929' 83' 33)  
**Der Vorstand**



**Laiterie fromagerie  
1637 Charmey**

Nous cherchons une

### **vendeuse extra temporaire**

ayant de l'expérience dans le travail  
en laiterie.

Merci de prendre contact au

**026 927 12 72**  
(Heures des repas)



## **ABLESUNG DER STROMZÄHLER**

Die EW JAUN ENERGIE AG liest vom 1. bis 9. Oktober 2015 die Stromzähler ab. Danke,  
dass Sie unseren Ableserinnen Sonja Cottier-Bapst und Agathe Avanthay-Buchs den  
Zugang zu Ihrem Stromzähler ermöglichen.

Sollten Sie eine Antwortkarte im Briefkasten vorfinden, bitten wir Sie, diese so schnell als  
möglich auszufüllen und an uns zurückzusenden.

**EW JAUN ENERGIE AG**

**026 929 82 29**

**ewj.buchs@bluewin.ch**



## La vie qui va "Brigitte Fournier et Stéphane Chapuis"

Sonntag, 04. Oktober 2015 um 17 Uhr



Brigitte Fournier



Stéphane Chapuis

### La vie qui va, cycle de mélodies

Musique : Dominique Gesseney-Rappo

Textes : Pierre-Alain Tâche

1. Vallée
2. Navizence
3. Foins
4. Un chemin va
5. Face à Grimentz
6. Un mort
7. Vendredi Saint
8. Bisse roux
9. Un bilan



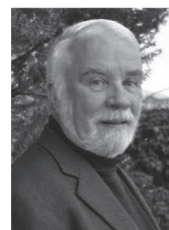
Dominique Gesseney-Rappo

### Sept mélodies

Musique : Fernando J. Obradors écrites à partir de mélodies populaires

Original pour piano, transcription de Stéphane Chapuis

1. La mi sola, Laureola
2. Al amor
3. Corazon, pourquoi pasais
4. El majo celoso
5. Con amores, la mi madre
6. Del cabello mas sutil
7. Chiquita la novia



Pierre-Alain Tâche

Quelques œuvres d'Astor Piazzola, pour accordéon seul

**Reservation: Tel. 026 929 81 81 (Bürozeiten) oder [www.cantorama.ch](http://www.cantorama.ch)**

**Unterstützt von :** GESTINA AG, Liegenschaftsverwaltung, E. Jenny, freiburg

## 22. KILBILAUFG DER SCHÜLER VOM JAUNTAL

### Strecke

Damit die Zuschauer den ganzen Lauf mitverfolgen können, werden die Kinder wieder Runden von 300 m laufen. Es handelt sich um die Original-Strecke des traditionellen « Schnecken-Rennens ». Die Kinder laufen aber in umgekehrter Richtung.

### **DATUM**

- Samstag 10. Oktober 2015

### **ZEITPLAN**

- 14h - 15h - Ausgabe der Startnummern für alle Kategorien im Oberdorf (vis à vis Lüthy Sports). Letzte Frist 15h00.
- 15h00 - Aufruf für die Teilnehmer - Geführte Besichtigung der Strecke
- 15h30 - Erster Start im Oberdorf vis à vis Lüthy Sports

### **KATEGORIEN**

- |                            |         |               |                     |
|----------------------------|---------|---------------|---------------------|
| - Poussins (Jung. u. Mäd.) | 2010-11 | Start 15h30   | - 2 Runden / 600 m  |
| - Schüler D - Schülerin D  | 2008-09 | Anschliessend | - 2 Runden / 600 m  |
| - Schüler C - Schülerin C  | 2006-07 | «             | - 3 Runden / 900 m  |
| - Schüler B - Schülerin B  | 2004-05 | «             | - 4 Runden / 1200 m |
| - Schüler A - Schülerin A  | 2002-03 | «             | - 5 Runden / 1500 m |

### **PREISE**

- Ein Souvenir für alle Teilnehmer
- Ein Spezialpreis für die 3 ersten jeder Kategorie ( 10 Kategorien )
- Es werden auch Spezialpreise ausgelost

### **RESULTATE**

- Um 17h15 in der Kantine auf dem Schulhausplatz, noch am selben Tag

### **ANMELDUNGEN**

- Letzte Anmelde-Frist : Samstag, 3. Oktober 2015
- Coupon an Bertrand Rime – Village d'enhaut 33 - 1637 Charmey senden
- Einschreibgebühr : Fr. 5.- für alle Teilnehmer (zu bezahlen beim Übergeben der Startnummern)

### **Dankeschön an :**

Jugendverein Charmey für die Installationen  
 Banque Raiffeisen Charmey für die Souvenir-Preise  
 Lüthy Sports – Gravotyp – Beaud Cycles für die Zusatzpreise  
 Bistrot du Parc für den Thé  
 Gérard Bersier unserer unersetzbarer Speaker

-----AUSSCHNEIDEN-----

Name..... Geboren am ..... Klasse .....

Vorname ..... Kategorie ..... Wohnort .....

Leserlich schreiben bitte.





1965



2015



## Bäckerei – Lebensmittel

### Käthy + Gilbert Mooser Schuwey Jaun

*Wir feiern am 9. + 10. Oktober 2015 das 50-jährige Jubiläum unseres Geschäfts mit viele Aktionen und jeder, ob gross oder klein, erhält ein kleines Geschenk.*

*Dies als Dank für Ihre Kundentreue die wir in diesen 50 Jahren entgegennehmen durften.*

|                        |       |     |
|------------------------|-------|-----|
| Kambly Brezeli         | 2.65  | Fr. |
| 10 kg Zucker           | 9.50  | Fr. |
| 10 kg Mehl             | 12.00 | Fr. |
| 10 Scheiben Ananas     | 0.95  | Fr. |
| 1 Harasse Bier         | 25.00 | Fr. |
| 1 sechser Pack Eistee  | 8.10  | Fr. |
| 1 sechser Pack Henniez | 4.80  | Fr. |
| Versch. Knorr Suppen   | 1.70  | Fr. |
| Fleisch-,Hühner-u.     |       |     |
| Gemüsebouillon Würfel  |       |     |
| von Knorr je           | 3.80  | Fr. |



|                             |       |     |
|-----------------------------|-------|-----|
| Risotto Milanese von Knorr  | 2.60  | Fr. |
| Risotto Tomato von Knorr    | 2.60  | Fr. |
| Stocki gross                | 4.40  | Fr. |
| Essig Aeschbach             | 2.15  | Fr. |
| Spaghetti Barilla 500g      | 1.50  | Fr. |
| Rapsöl                      | 3.45  | Fr. |
| Sun 3kg Pack                | 14.50 | Fr. |
| Sun 1 Kg Pack               | 5.60  | Fr. |
| Ketchup Heinz               | 2.55  | Fr. |
| WC-Papier 3 lagig 24 Rollen | 13.95 | Fr. |



Und noch vieles mehr...

### Aktionen für diese Woche :

|                    |                |
|--------------------|----------------|
| Äpfel Golden       | 1.20/Kg        |
| Bananen            | 2.00/Kg        |
| Rüebli             | 1.40/Kg        |
| Trauben            | 2.00/kg        |
| Crema Joghurt      | 0.50 Fr.       |
| 1/4l Rahm 35 %     | 1.95 Fr.       |
| Kaffee Rahm Port.  | 0.80 Fr.       |
| Cervelas v. Sutter | 1.95 Fr./2 Stk |

*Wir danken auch unseren treuen Mitarbeiterinnen Sylvia, die uns schon seit 30 Jahren treu zur Seite steht und Marie-Therese die auch immer da ist, wenn man sie braucht.*

Es empfiehlt sich

**Fam. Käthy + Gilbert Mooser**  
**Bäckerei + Lebensmittel**  
**1656 Jaun**

# Eine Echo Seite vom Anno Dazumal

Abonnement:

Jaun, den 19. September 1963

18. Jahrgang

No 34



## ECHO VOM JAUNTAL

Erscheint jeden Donnerstag.

Red. R. Buchs

### GEMEINDEVERWALTUNG

Planaufgabe: Die Pläne für den Bau einer Garage im Oberdorf für Hrn. Schuway Alfons, sowie diejenigen für eine Holz-

bockenanlage im Kapellboden für Hrn. Thürler Maxim wurden dem Gemeinderat vorgelegt. Sie können zu jeder Zeit in der Wohnung des Gemeindeschreibers besichtigt werden. Allfällige Oppositionen sind schriftlich dem Gemeinderat einzureichen bis Dienstag, den 1. Okt. 63 abends 20.00 Uhr.

Trämmelholz: Der Gemeinderat schreibt hiermit das Trämmelholz vom Mattenwald zum Verkaufe aus. Wer sich interessiert ein gewisses Quantum zu kaufen, melde dies unter Angabe der gewünschten m3 bis Dienstag, den 1. Okt. 63 dem Gemeinderat. Sobald das Holz bereit ist, werden die Interessenten schriftlich benachrichtigt für die Submission.

Papierholz: Der Gemeinderat schreibt hiermit das Papierholz vom Mattenwald, Bühl und Hinterfluh zum Verkaufe aus. Eingaben pro Ster sind zu richten an den Gemeinderat bis Dienstag, den 24.9. abends 20.00

Das Bureau des Gemeindekassiers wird vom 24.9. bis 13.10.63 geschlossen sein. Die fälligen Rechnungen kann man aber trotzdem einbezahlen auf Postcheck No IIa 2859. R. Schuway, Gemeindekassier

\* \* \*

### Mitteilung der Riederkommission:

In ihrer Sitzung vom 30.8.1963 hat die Riederkommission beschlossen, sämtliche Pachtzinse der Allmendteile um ca. 5% zu erhöhen und auf den nächsten Fr aufzurunden, dies um die Buchhaltung des Kassiers zu vereinfachen. Man möge von dieser Mitteilung gebührend Kenntnis nehmen, wenn man in den nächsten Tagen die Rechnungen erhält.

### Feuerwehrrübungen:

Kaderkurs beider Korps in Jaun Samstag, den 5. Okt. von 08.00 - 11.00 Uhr

Gesamtübung beider Korps getrennt am gleichen Tag von 12.00 Uhr bis 16.00 Uhr in Jaun wie auch im Fang.

### Drainage-Arbeiten.

Die Drainage-Arbeiten bei der neuen Kirche sind zum freien Wettbewerbe ausgeschrieben. Pläne können bei Hrn. Schuway Cornel eingesehen werden. Ein-gabefrist bis Montag, den 23. Sept. an den Pfarreirat. Der Pfarreirat.

### Maurer und Handlanger gesucht.

Die Unternehmung Jean Pasquier et fils in Bulle sucht Maurer und Handlanger. Interessenten mögen sich sofort mit dem Unternehmen in Verbindung setzen. Tel. 2'98'21 oder 2'98'22

### Ski-Club "Hochmatt"

Nächsten Sonntag, den 22. Sept. findet bei schönem Wetter der Ausflug des Clubs ins Regiment-Chalet statt. Abfahrt nach der Frühmesse. Alle Ski-Club-Freunde sind dazu herzlich eingeladen.

### Regenschirm vermisst.

Wer am Donnerstag abend im Bödeli einen Knabenschirm mit Namen E.B. genommen hat, möge ihn bitte wieder zurückgeben an Edelbert Buchs.

Voranzeige: Das ENDSCHIESSEN beider Vereine (300m+50m) findet statt Sonntag, den 29. Sept. Die Vereinskomitee

Samstag, den 21. September um 14.00 Uhr  
vor dem Hause von Frau Margrith Rüffieux selig

## STEIGERUNG

öffentliche  
Hausrat: einige ältere Möbelstücke

Garten- und Waldwerkzeuge: Schlitten, Wägelchen, Zweirad-Karren  
(Tummer) und anderes mehr.

Freundlich laden dazu ein

die Kinder.



## **EW JAUN ENERGIE AG senkt die Strompreise durchschnittlich um zirka 5%**

Jaun, 1. Oktober 2015

Neue Strompreise ab 1. Januar 2016

Geschätzte Kundinnen und Kunden

Der Strompreis besteht aus den Komponenten Energielieferung, Netznutzung und Abgaben.

### **Abgaben**

Die Bundesabgabe für die kostendeckende Einspeisevergütung (KEV) wurde vom Bundesrat erhöht und beträgt neu 1.20 Rp. /kWh (alt: 1.00 Rp./kWh). Die Bundesabgabe zum Schutz der Gewässer und Fische von 0,10 Rp./kWh bleibt für 2016 gleich.

### **Netznutzungspreise**

Die Swissgrid (Betreiber des schweizerischen Höchstspannungsnetzes) hat den Preissatz der Systemdienstleistungen (SDL) von heute 0.54 auf 0.45 Rp./kWh gesenkt.

Unser Vorlieferant Gruyère Energie SA (GESA) hat seine Netznutzungspreise um zirka 4% angehoben. Durch Sparmassnahmen können wir unsere Netznutzungspreise leicht senken.

### **Energiepreise**

Für 2016 können wir weiter von attraktiven Einkaufskonditionen profitieren.

Wegen verschiedenen Marktverzerrungen sind die internationalen Strompreise gesunken und liegen unter den Gestehungskosten für inländische Stromproduktion, insbesondere aus Wasserkraft. Dank unseren Wasserkraftwerken am Wasserfall und am Jaunbach beinhaltet unser Strommix einen Anteil von zirka 60% an einheimischer, erneuerbarer Wasserkraft, und dies seit über 100 Jahren.

### **Damit ergeben sich für unsere Kunden folgende Auswirkungen:**

Gesamthaft profitieren Privat- und Firmenkunden im Jahre 2016 von, um durchschnittlich zirka 5 % tieferen Strompreisen. Dies ist vor allem möglich, weil die EW JAUN ENERGIE AG die niedrigeren Energie-Beschaffungskosten an ihre Kunden weitergibt. Ohne Berücksichtigung der höheren Abgaben des Bundes, würde die Senkung zirka 6% betragen.

Die Preisanpassung ist ein Durchschnittswert über alle Kundensegment. Je nach Kundensegment fällt die Preissenkung etwas höher oder tiefer aus. Die Auswirkungen sind auch für jeden Kunden, je nach Verbrauchsverhalten im Hoch- oder Niedertarif, individuell.

Für die Beantwortung Ihrer Fragen stehen wir Ihnen selbstverständlich gerne zur Verfügung.  
Tel. 026 929 82 29, Email: ewjbuchs@bluewin.ch



fotos vom Markus



**Nächste Ausgabe :**  
**Mittwoch, 14. Oktober 2015**  
**Redaktionsschluss :**  
**Donnerstag, 8. Okt. 2015, 19h00**